

Chambre des Représentants

SESSION 1955-1956.

15 DÉCEMBRE 1955.

PROJET DE LOI

modifiant les règles relatives à l'assistance aux orphelins, veuves et ascendants des victimes civiles et militaires de la guerre 1914-1918 et de la guerre 1940-1945.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS.

Trois œuvres nationales interviennent en faveur des victimes de la guerre.

L'Œuvre nationale des invalides de la guerre (O.N.I.G.) a pour mission de prêter appui aux invalides de la guerre en vue de faciliter leur réadaptation médicale et professionnelle. Elle intervient également en leur faveur tant matériellement que moralement.

L'Œuvre nationale des anciens combattants, résistants, prisonniers politiques, déportés et réfractaires (O.N.A.C.) intervient matériellement et moralement en faveur de ceux qui ont accompli leur devoir militaire ou civique au cours de l'une des deux guerres, et qui n'ont pas la jouissance d'une pension d'invalidité de guerre.

L'Œuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre (O.N.O.V.A.) a dans sa compétence l'aide aux ayants droit de victimes de la guerre.

Sauf pour ce qui concerne la mission particulière attribuée à l'O.N.I.G. en matière de réadaptation médicale et professionnelle, les trois œuvres n'interviennent matériellement qu'en faveur des victimes dont les ressources sont insuffisantes.

La coexistence de trois établissements publics s'occupant des victimes de la guerre est évidemment génératrice de frais généraux excessifs qui sont supportés par le trésor public. Chacune des œuvres a son service d'achats, d'intendance, un service social, d'hébergement des enfants et des adultes, d'études et de renseignements, d'où multiplication des services et de ce chef souvent manque d'efficacité de ceux-ci.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1955-1956.

15 DECEMBER 1955.

WETSONTWERP

tot wijziging van de regeling inzake steunverlening aan de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de militaire en burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en van de oorlog 1940-1945.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Drie nationale Werken verlenen steun aan de oorlogsslachtoffers.

Het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden (N.W.O.I.) heeft tot taak de oorlogsinvaliden bij te staan ten einde hun geneeskundige en beroepswederaanpassing te vergemakkelijken. Het komt hen insgelijks zowel materieel als moreel te gemoet.

Het Nationaal Werk voor oudstrijders, weerstanders, politieke gevangenen, weggevoerden en werkweigeraars (N.W.O.S.) komt materieel en moreel te gemoet ten gunste van degenen, die hun militaire of burgerplicht tijdens een der beide oorlogen hebben volbracht en niet in het genot zijn van een oorlogsinvaliditeitspensioen.

Het Nationaal Werk voor wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers (N.W.W.W.Bl.) rekent de hulp aan de rechthebbenden van oorlogsslachtoffers tot zijn bevoegdheid.

Behoudens wat betreft de speciale taak welke het N.W.O.I. is toegewezen inzake geneeskundige en beroepswederaanpassing, komen de drie werken slechts ten gunste der slachtoffers wier inkomsten ontoereikend zijn, materieel te gemoet.

Het naast elkaar bestaan van drie openbare instellingen die zich met oorlogsslachtoffers bezig houden brengt vanzelfsprekend overmatige algemene kosten teweeg, gedragen door de openbare schatkist. Elk der Werken heeft zijn inkoopdienst, zijn intendantie, een sociale dienst, een dienst voor herberging van kinderen en volwassenen, een studien en inlichtingsdienst, van daar vermenigvuldiging van diensten en uit dien hoofde dikwijls gebrek aan doelmatigheid ervan.

Un seul service d'études et de renseignements permettrait évidemment l'engagement de meilleurs techniciens et une meilleure assistance aux victimes de la guerre dans leurs démarches pour obtenir les nombreux avantages auxquels ils ont droit en matière de législation de guerre et de législation sociale.

Un seul service social pour les trois œuvres éviterait les doubles emplois et les pertes de temps et d'argent.

Ces remarques valent pour les différentes activités des trois œuvres.

La coexistence des trois œuvres entraîne de plus de nombreux chevauchements de compétence. Dans telle famille, le père est décédé en raison d'un fait de guerre et la veuve ressortit donc à l'O.N.O.V.A. Cette veuve a toutefois déployé une activité patriotique et est de ce fait une ressortissante de l'O.N.A.C. Les enfants sont des orphelins de guerre et ressortissent à l'O.N.O.V.A. Si toutefois un de ces enfants a subi un dommage physique par fait de guerre, il pourra aussi prétendre aux interventions de l'O.N.I.G.

Dans de nombreux cas une même famille peut donc prétendre aux interventions de deux, voire des trois grandes œuvres nationales.

Il est évident que de telles situations sont de nature à faciliter les abus et les doubles emplois. Elles sont préjudiciables également aux familles qui sont renvoyées d'une œuvre à l'autre en attendant que l'une d'elles se décide à intervenir.

Elles sont génératrices de frais généraux parce que deux, voire trois œuvres, feront des enquêtes là où une seule enquête était nécessaire.

Est-il possible de regrouper les trois œuvres nationales de victimes de la guerre en un seul organisme ?

Les arguments énumérés ci-dessus sont en faveur de cette thèse.

En France, l'Office des anciens combattants et victimes de la guerre est un établissement public d'Etat doté de la personnalité civile et de l'autonomie financière. L'Office est chargé, d'une manière générale, d'assurer à ses ressortissants, invalides, pensionnés de guerre et anciens combattants, veuves et ascendants de guerre, pupilles de la Nation, prisonniers de guerre, déportés et internés, réfractaires, victimes civiles de la guerre, le patronage et l'appui permanent qui leur sont dus par la reconnaissance de la Nation.

En France donc, il n'existe qu'une seule œuvre pour toutes les victimes de la guerre.

Il importe toutefois d'examiner si certains obstacles ne s'opposent pas à une telle fusion des trois œuvres.

L'O.N.I.G. à ce propos, a une situation toute particulière. Certes, certains services de l'O.N.I.G. pourraient être regroupés avec les mêmes services des deux autres œuvres et auraient ainsi une plus grande efficacité.

Mais, d'autre part, la mission essentielle de l'O.N.I.G. est particulière et d'ordre technique. Cette mission est d'assurer la réadaptation médicale et professionnelle des invalides de guerre. Elle absorbe les 9/10 des dépenses d'interventions de l'Œuvre.

Ceci fait apparaître que l'aide à apporter aux invalides de guerre est essentiellement technique et particulière et qu'il s'indique donc de maintenir en leur faveur une œuvre autonome.

Est-il possible de fusionner l'O.N.A.C. et l'O.N.O.V.A. ?

Een enkele studie- en inlichtingsdienst zou natuurlijk het inzetten van handiger technici en een betere bijstand aan de oorlogsslachtoffers mogelijk maken in hun stappen om de talrijke voordelen te bekomen waarop zij inzake oorlogs- en sociale wetgeving recht hebben.

Een enkele sociale dienst voor de drie werken zou overbodige verrichtingen alsmede tijd- en geldverlies vermijden.

Die opmerkingen gelden voor de verschillende activiteiten der drie Werken.

Het naast elkander bestaan van drie werken brengt bovendien mede dat hun bevoegdheden vaak dooreenlopen. In een bepaald gezin is de vader overleden ingevolge een oorlogshandeling en de weduwe ressorteert dus onder het N.W.W.W.Bl. Die weduwe heeft evenwel een vaderlandlievende activiteit aan de dag gelegd en ressorteert daarom onder het N.W.O.S. De kinderen zijn oorlogswezen en ressorteren onder het N.W.W.W.Bl. Ingeval een van die kinderen evenwel een lichamelijke schade heeft geleden wegens een oorlogshandeling zal het insgelijks mogen aanspraak maken op hulp vanwege het N.W.O.I.

In talrijke gevallen mag een zelfde familie dus aanspraak maken op tegemoetkoming vanwege twee, zelfs van de drie grote nationale werken.

Het is klaar dat zulke toestanden van die aard zijn dat de misbruiken en de overbodige verrichtingen in de hand worden gewerkt. Zij zijn insgelijks nadelig voor de gezinnen die van het ene werk naar het andere worden verwezen in afwachting dat een er van tot tegemoetkoming beslist.

Zij brengen algemene kosten teweeg omdat twee, zelfs drie werken onderzoeken instellen daar waar een enkel onderzoek nodig was.

Is het mogelijk de drie nationale werken voor oorlogsslachtoffers in één enkel organisme te hergroeperen ?

Bovenstaande argumenten pleiten ten voordele van die thesis.

In Frankrijk is de « Office des anciens combattants et victimes de la guerre » een openbare Staatsinstelling, welke rechtspersoonlijkheid bezit en financiële autonomie geniet. Die instelling is, op een algemene wijze, belast met aan zijn gerechtigde invaliden, oorlogsgespensioneerden, en oudstrijders, oorlogsweduwen en -ascendenten, oorlogswezen, krijgsgevangenen, gedeporteerden en geïnterneerden, werkweigeraars, burgerlijke oorlogsslachtoffers, de bescherming en de blijvende steun te verzekeren, waarop zij krachtens 's Lands erkentelijkheid recht hebben.

In Frankrijk bestaat dus slechts één enkel werk voor alle oorlogsslachtoffers.

Er dient evenwel nagegaan of sommige hinderpalen een dergelijke samensmelting der drie werken niet in de weg staan.

De toestand van het N.W.O.I. is dienaangaande zeer bijzonder. Ongetwijfeld zouden sommige diensten van het N.W.O.I. in de gelijkaardige diensten der twee andere werken kunnen ingeschakeld worden en aldus aan doelmatigheid winnen.

Maar verder is de hoofdtak, welke het N.W.O.I. te vervullen heeft, particulier en van technische aard. Die taak bestaat in de medische en beroepswederaanpassing der oorlogsinvaliden. De uitgaven voor tussenkomsten van het Werk worden er voor 9/10 aan besteed.

Daaruit blijkt dat de hulp welke de oorlogsinvaliden moet worden verstrekt essentieel van technische en bijzondere aard is en dat een autonoom werk voor hen dient in stand gehouden.

Is het mogelijk het N.W.O.S. en het N.W.W.W.Bl. samen te smelten ?

Un tel regroupement est nécessaire pour les raisons qui sont indiquées ci-après :

Premier argument.

La mission de l'O.N.A.C. et de l'O.N.O.V.A. est essentiellement sociale. Les deux œuvres apportent une aide matérielle et morale aux familles de leurs bénéficiaires dont les ressources sont insuffisantes. Lesdites interventions se fondent, tant à l'O.N.A.C. qu'à l'O.N.O.V.A., sur les enquêtes faites par les délégués locaux et les assistantes sociales.

Deuxième argument.

Les organes et le personnel de l'O.N.A.C. sont déjà familiarisés avec les devoirs particulièrement délicats que requiert l'assistance aux veuves et aux orphelins.

En vertu de ses lois organiques, l'O.N.A.C. a en effet déjà pour mission d'intervenir en faveur des veuves et des orphelins des personnes qui ont accompli des services patriotiques au cours d'une des deux guerres et qui sont décédés par suite d'une cause qui ne peut être attribuée à la guerre.

Troisième argument.

Le Gouvernement se propose de décharger l'O. N. O. V. A. de sa mission essentielle, à savoir : assurer l'avenir professionnel des orphelins de victimes du devoir militaire ou civique.

Les fédérations compétentes demandent en effet que l'avenir professionnel des orphelins de ceux qui ont sacrifié leur vie à la Nation, soit assuré de manière telle que la dignité des familles soit entièrement sauvegardée et que soit exclue toute possibilité d'arbitraire.

Elles souhaitent que l'O.N.O.V.A. soit déchargée de ses attributions quant aux interventions matérielles en faveur des familles de ces orphelins de guerre dès que ceux-ci sont aux études et qu'en lieu et place des diverses interventions de l'O.N.O.V.A. en faveur des familles intéressées, soit substituée une allocation d'études accordée par une administration de l'État selon des règles bien précises. L'adoption d'une telle proposition aurait évidemment pour conséquence de réduire considérablement l'importance de l'O.N.O.V.A.

Quatrième argument.

L'O.N.O.V.A. diminue d'ailleurs d'importance d'année en année pour une autre cause. Les interventions en faveur des familles d'orphelins de guerre représentent encore à l'heure actuelle près de 65 % des dépenses d'interventions de l'O.N.O.V.A. mais le nombre de ces orphelins de guerre diminue d'année en année pour la raison que près de 11 ans se sont écoulés depuis la fin des hostilités et que de plus en plus nombreux sont donc les orphelins qui atteignent leur majorité.

De plus, et parmi les orphelins encore mineurs à l'heure actuelle, nombreux sont ceux qui sont déjà au travail et qui ne requièrent plus l'assistance de l'O.N.O.V.A.

Il ne s'indique donc plus de maintenir en vie une œuvre qui va être déchargée de sa mission essentielle et qui, de plus, diminue d'année en année d'importance en raison du fait que de plus en plus nombreux sont les orphelins qui ne requièrent plus l'assistance de l'O.N.O.V.A.

Il est prouvé de plus que l'O.N.A.C. peut être chargée de l'assistance morale et matérielle des orphelins, veuves et ascendants de victimes de la guerre sans qu'il en résulte un dommage pour les intéressés.

Dergelijke hergroepering is noodzakelijk om de redenen die hierna worden uiteengezet :

Eerste argument.

De taak van het N.W.O.S. en van het N.W.W.W.Bl. is hoofdzakelijk sociaal. De beide werken helpen materieel en moreel de gezinnen van die hunner gerechtigden, wier inkomen ontoereikend is. Bedoelde tussenkomsten worden zowel door het N.W.O.S. als door het N.W.W.W.Bl. verstrekt op grond van onderzoeken gedaan door de lokale afgevaardigden en de sociale assistenten.

Tweede argument.

De organen en het personeel van het N.W.O.S. zijn reeds vertrouwd met de bijzonder kiese opdrachten vereist door de bijstand aan de weduwen en wezen.

Krachtens zijn organieke wetten heeft het N.W.O.S. inderdaad reeds tot taak tussen te komen ten gunste der weduwen en wezen van personen die vaderlandse diensten tijdens een der beide oorlogen hebben bewezen en overleden zijn ingevolge een oorzaak die niet aan de oorlog kan toegeschreven worden.

Derde argument.

De Regering neemt zich voor het N.W.W.W.Bl. van zijn hoofdtak te ontheffen, te weten : het verzekeren van de beroepstoekomst der wezen van slachtoffers van de militaire of burgerlijke plicht.

De bevoegde federaties vragen inderdaad dat de beroepstoekomst der wezen van hen die hun leven voor de Natie hebben geofferd, derwijze wordt verzekerd dat de waardigheid der gezinnen geheel zou gewaarborgd zijn en elke mogelijkheid tot willekeur zou worden uitgesloten.

Zij wensen dat het N.W.W.W.Bl. zou worden ontheven van zijn bevoegdheden wat betreft de materiële tegemoetkomingen ten gunste der gezinnen van die oorlogswezen zodra deze op school zijn en dat in de plaats der verschillende tussenkomsten van het N.W.W.W.Bl. ten gunste der belanghebbende gezinnen, een studietoelage door een administratie van de Staat volgens wel omschreven regelen zou worden verleend. De goedkeuring van zulk voorstel zou natuurlijk de belangrijkheid van het N.W.W.W.Bl. aanzienlijk verminderen.

Vierde argument.

De belangrijkheid van het N.W.W.W.Bl. neemt trouwens van jaar tot jaar af om een andere reden. Op dit ogenblik vertegenwoordigen de tussenkomsten ten gunste der gezinnen van oorlogswezen nog ongeveer 65 % der uitgaven voor tussenkomsten van het N.W.W.W.Bl., doch het aantal van die oorlogswezen vermindert van jaar tot jaar om reden dat nagenoeg 11 jaar sedert het einde der vijandelijkheden zijn verlopen en de wezen die hun meerderjarigheid bereiken steeds talrijker worden.

Onder de op dit ogenblik nog minderjarige wezen zijn er bovendien velen die reeds werken en geen hulp van het N.W.W.W.Bl. meer behoeven.

Het is derhalve niet gewenst langer een werk in stand te houden dat van zijn hoofdtak gaat worden ontheven en dat bovendien van jaar tot jaar in belangrijkheid vermindert ingevolge het feit dat hoe langer hoe meer wezen geen bijstand van het N.W.W.W.Bl. meer vereisen.

Het is bovendien bewezen dat het N.W.O.S. met de materiële en morele hulp der wezen, weduwen en ascendenten van oorlogsslachtoffers kan worden belast zonder dat voor de belanghebbende er schade uit voortvloeit.

Le présent projet de loi proclame donc la dissolution de l'O.N.O.V.A. Il charge l'O.N.A.C. d'intervenir moralement et matériellement en faveur des ayants droit de victimes de la guerre, sous réserve toutefois des limitations suivantes :

C'est le Ministère de la Santé Publique et de la Famille qui sera chargé d'accorder des allocations d'études aux orphelins des victimes du devoir militaire ou civique. De plus, l'O.N.I.G. assurera l'exécution de l'article 59 des lois coordonnées sur les pensions de réparation.

L'article 59 des lois coordonnées sur les pensions de réparation prévoit que les orphelins des victimes du devoir militaire ou civique bénéficieront des soins médicaux et pharmaceutiques gratuits jusqu'à l'âge de 18 ans, à l'intervention de l'Œuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre.

L'O.N.O.V.A. s'est certes acquittée de cette mission mais elle a négligé de recruter les techniciens nécessaires pour contrôler la réalité des prestations médicales et pharmaceutiques.

L'exécution de l'article 59 des lois coordonnées sur les pensions de réparation a donc été particulièrement onéreuse pour le Trésor public. Cette mission sera désormais confiée à l'O.N.I.G. qui dispose déjà d'un service des soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse.

Il serait contraire à tous les principes d'une saine gestion de créer un nouveau service de soins à l'O.N.A.C. alors qu'existe à l'O.N.I.G. un service qui peut parfaitement s'acquitter d'une telle mission.

Dans une autre matière également technique, la loi du 9 août 1920 avait chargé l'O.N.I.G. des opérations de prêts à faire aux invalides de la guerre. Une loi du 30 juin 1951 a également confié à l'O.N.I.G. les opérations de prêts à faire aux bénéficiaires de l'O.N.A.C. et de l'O.N.O.V.A.

C'est en s'inspirant du souci d'éviter toutes charges inutiles qu'il est donc proposé de confier à l'O.N.I.G. l'exécution de l'article 59 des lois coordonnées sur les pensions de réparation.

Ces généralités étant énoncées, il importe de préciser la portée des chapitres et des différents articles du projet de loi.

CHAPITRE I.

De l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre.

En vertu de l'article 9 du présent projet de loi, l'Œuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants de victimes de la guerre est dissoute.

En vertu de l'article 15 de ce même projet de loi, la loi du 28 décembre 1948 organique de l'O.N.O.V.A. est abrogée.

Le chapitre premier du présent projet de loi confie donc à l'O.N.A.C. le soin d'intervenir moralement et matériellement en faveur des orphelins, des veuves et des ascendants des victimes de la guerre. Il précise en outre les nouvelles attributions de cet organisme en cette matière.

Dit ontwerp van wet vaardigt dus de ontbinding van het N.W.W.W.Bl. uit. Het belast het N.W.O.S. met de morele en materiële tussenkomst ten gunste der rechthebbenden van oorlogsslachtoffers, onder voorbehoud echter van de navolgende beperkingen :

Het is het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin dat zal worden belast met het toekennen van de studietoelagen aan de wezen der slachtoffers van de militaire of burgerlijke plicht. Bovendien zal het N.W.O.I. de uitvoering van artikel 59 der samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen verzekeren.

Artikel 59 der samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen bepaalt dat de wezen der slachtoffers van de militaire of burgerlijke plicht kosteloze medische en pharmaceutische verzorging genieten tot de leeftijd van 18 jaar door bemiddeling van het Nationaal Werk van de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie der oorlogsslachtoffers.

Het N.W.W.W.Bl. heeft zich ongetwijfeld van deze taak gekweten doch het heeft verwaarloosd de technici aan te werven, die nodig zijn om de werkelijkheid der medische en pharmaceutische prestaties te controleren.

De uitvoering van artikel 59 der samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen is dus bijzonder bezwarend geweest voor de Openbare Schatkist. Die taak zal voortaan worden toevertrouwd aan het N.W.O.I. dat reeds over een dienst voor medische pharmaceutische en prothesezorgen beschikt.

Het zou in strijd zijn met alle beginselen van een gezond beheer als een nieuwe verzorgingsdienst bij het N.W.O.S. zou worden opgericht terwijl bij het N.W.O.I. een dienst bestaat welke volkomen zulke taak kan volbrengen.

Op een ander ook technisch gebied, werd het N.W.O.I. bij de wet van 9 augustus 1920 belast met de leenverrichtingen ten bate der oorlogsinvaliden. Bij een wet van 31 juni 1951 werden aan het N.W.O.I. eveneens de leenverrichtingen voor de begunstigten van het N.W.O.S. en van het N.W.W.W.Bl. toevertrouwd.

Het is met de bezorgdheid om alle nutteloze lasten te vermijden dat derhalve wordt voorgesteld aan het N.W.O.I. de uitvoering van artikel 59 der samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen toe te vertrouwen.

Na de uiteenzetting van deze algemeenheden is het van belang de draagwijdte der hoofdstukken en verschillende artikelen van het ontwerp van wet nader te omschrijven.

HOOFDSTUK I.

Het Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers.

Krachtens artikel 9 van het huidig ontwerp van wet wordt het Nationaal Werk van de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers ontbonden.

Op grond van artikel 15 van hetzelfde ontwerp van wet wordt de organieke wet van het N.W.W.W.Bl. van 28 december 1948 opgeheven.

Het hoofdstuk één van het huidig ontwerp van wet vertrouwt dus de zorg van morele en materiële tussenkomst ten gunste van de wezen, de weduwen en de bloedverwanten in de opgaande linie van oorlogsslachtoffers toe aan het N.W.O.S. Het bepaalt bovendien nader de nieuwe bevoegdheden van dit organisme op dat gebied.

Article premier.

Les attributions de l'O.N.A.C. sont étendues aux orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre. En conséquence, l'article premier précise la nouvelle dénomination de l'Œuvre.

Art. 2.

L'article 2 du présent projet de loi remplace en fait l'article 3 de la loi du 28 décembre 1948. Certaines modifications ont toutefois été apportées au dit article 3.

L'O.N.O.V.A. était chargée du patronage et de l'assistance matérielle des orphelins, veuves et ascendants.

Ce terme « patronage » implique une trop grande sujétion des bénéficiaires au regard de l'Œuvre. L'intention du Gouvernement est que l'aide aux victimes de la guerre se fasse en toute impartialité et dans un esprit patriotique. En conséquence, ce premier alinéa a été modifié et la mission de l'O.N.A.C. au regard des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre sera non pas « le patronage et l'assistance matérielle » mais bien « l'assistance matérielle et morale ».

D'autre part, le dit article 3 définissait ce qu'il fallait entendre par « orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre ».

Certaines modifications ont été apportées à ces définitions. La définition des mots « orphelins de guerre » a été mieux adaptée aux lois relatives aux pensions et allocations accordées aux victimes de la guerre. En outre, le nouveau texte ne reprend plus l'assimilation aux orphelins de guerre des enfants des invalides de guerre atteints d'une incapacité totale ou partielle importante de travail.

Le cinquième alinéa de l'article 3 de la loi du 28 décembre 1948 créait en fait un chevauchement de compétence. En vertu de ses statuts, l'O.N.I.G. est compétente pour intervenir en faveur de ces enfants. En vertu de l'article 3 de la loi du 28 décembre 1948, l'O.N.O.V.A. avait la même compétence. Il s'indique d'éliminer un tel chevauchement de compétence.

Les enfants des invalides visés par l'article 3, cinquième alinéa de la loi du 28 décembre 1948 doivent donc être à charge de l'O.N.I.G. soit de l'Œuvre qui, organiquement, est compétente pour l'aide à apporter aux invalides de guerre et à leur famille.

Le critère déterminant l'assimilation de ces enfants aux orphelins de guerre était d'ailleurs particulièrement imprécis. Les mots « incapacité partielle importante de travail » peuvent en effet donner lieu à de multiples interprétations.

En conséquence, l'O.N.A.C. n'interviendra pas moralement et matériellement en faveur des enfants des invalides de guerre atteints d'une incapacité totale ou partielle importante de travail.

Cette mission restera confiée à l'O.N.I.G.

Art. 3.

L'article 3 du projet de loi définit les nouvelles attributions de l'O.N.A.C. quant à l'aide morale et matérielle à apporter aux orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre.

Eerste Artikel.

De bevoegdheden van het N.W.O.S. worden uitgebreid tot de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van oorlogsslachtoffers. Derhalve wordt in artikel 1 de nieuwe benaming van het Werk nader bepaald.

Art. 2.

Artikel 2 van het huidig ontwerp van wet vervangt feitelijk artikel 3 van de wet van 28 december 1948. Sommige wijzigingen werden evenwel aan genoemd artikel 3 aangebracht.

Het N.W.W.W.Bl. was belast met de bescherming en de materiële steunverlening aan de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie.

Dit woord « bescherming » sluit een te grote afhankelijkheid der gerechtigden ten aanzien van het Werk in. Het ligt in de bedoeling van de Regering dat de hulp aan de oorlogsslachtoffers zonder enige partijdigheid en in een vaderlandslievende geest zou geschieden. Dit eerste lid werd derhalve gewijzigd en de taak van het N.W.O.S. ten opzichte van de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van oorlogsslachtoffers zal niet bestaan in « de bescherming en de materiële steunverlening » doch in de « materiële en morele steun ».

Verder bepaalde genoemd artikel 3 wat men diende te verstaan onder « wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van oorlogsslachtoffers ».

Sommige wijzigingen werden aan die bepalingen aangebracht. De bepaling van het woord « oorlogsswezen » werd beter aangepast aan de wetten betreffende de pensioenen en toelagen toegekend aan de oorlogsslachtoffers. Bovendien vermeldt de nieuwe tekst niet meer de gelijkstelling met de oorlogsswezen van de kinderen der oorlogsinvaliden aangestast door een gehele of aanzienlijk gedeeltelijke werkonbekwaamheid.

Het vijfde lid van artikel 3 van de wet van 28 december 1948 had feitelijk een dooreenlopen van bevoegdheden tot gevolg. Krachtens zijn statuten is het N.W.O.I. bevoegd om ten gunste van die kinderen tussen te komen. Op grond van artikel 3 der wet van 28 december 1948 had het N.W.W.W.Bl. dezelfde bevoegdheid. Het ligt voor de hand dat zulk dooreenlopen van bevoegdheden dient uitgeschakeld te worden.

De kinderen der invaliden bedoeld bij artikel 3, vijfde lid van de wet van 28 december 1948, dienen dus ten laste te komen van het N.W.O.I., hetzij het Werk dat organiek bevoegd is om de hulp te verlenen aan de oorlogsinvaliden en aan hun gezin.

De maatstaf ter bepaling van de gelijkstelling van die kinderen met oorlogsswezen was trouwens uitzonderlijk onduidelijk. De woorden « aanzienlijk gedeeltelijke werkonbekwaamheid » kunnen inderdaad tot menige interpretatie aanleiding geven.

Het N.W.O.S. zal derhalve niet moreel en materieel tussenkomen ten gunste der kinderen van oorlogsinvaliden die geheel of aanzienlijk gedeeltelijk werkonbekwaam zijn.

Die taak blijft aan het N.W.O.I. toevertrouwd.

Art. 3.

Artikel 3 van het ontwerp van wet bepaalt de nieuwe bevoegdheden van het N.W.O.S. wat betreft de morele en materiële hulp te verlenen aan de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van oorlogsslachtoffers.

Le texte est suffisamment souple que pour permettre à l'O.N.A.C. de prendre en faveur de ses protégés toutes les dispositions qu'elle juge opportunes.

Un tel texte permet évidemment à l'O.N.A.C. d'intervenir dans les frais d'études des orphelins de guerre et notamment des orphelins de victimes civiles qui ne pourront prétendre aux allocations d'études accordées par le Ministère de la Santé Publique et de la Famille.

Art. 4.

La compétence de l'O.N.A.C. est étendue aux orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre.

Il en résulte que les organes de l'Œuvre doivent être adaptés à cette extension d'attributions.

En vertu du deuxième alinéa de l'article 4 des lois coordonnées relatives à l'O.N.A.C., il était prévu qu'au sein de l'Œuvre et de chacun de ses organes, seraient créés trois sections : la première pour les prisonniers politiques, la seconde pour les combattants et résistants, la troisième pour les réfractaires et les déportés.

Vu l'extension des attributions de l'O.N.A.C., il y a donc lieu d'ajouter à ces trois sections, une quatrième section concernant les orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre.

Ceci implique qu'aux trois conseils d'administration existant actuellement, s'ajoutera un quatrième conseil d'administration pour les orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre.

Ceci implique également que le conseil d'administration générale de l'O.N.A.C. devra être complété en manière telle qu'y soient représentés les orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre et qu'un juste équilibre existe entre les représentants des bénéficiaires de l'O.N.A.C. et les représentants de ces orphelins, veuves et ascendants.

En conséquence, il sera ajouté aux trois conseils d'administration de l'Œuvre, un quatrième conseil d'administration compétent pour les orphelins, veuves et ascendants.

En outre, le conseil d'administration générale sera complété en manière telle qu'il comprenne des représentants des nouveaux bénéficiaires de l'O.N.A.C.

Art. 5.

L'article 12 de la loi du 28 décembre 1948 concernant l'O.N.O.V.A. organisait le contrôle des appels à la générosité publique en faveur des orphelins, des veuves et des ascendants des victimes de la guerre.

Les articles 8, 9 et 10 des lois coordonnées relatives à l'O.N.A.C. organisaient un même contrôle des appels à la générosité publique en faveur des bénéficiaires de l'O.N.A.C.

Vu les nouvelles attributions de l'Œuvre, ces deux articles ont été refondus en un seul, à savoir, l'article 5 du présent projet de loi.

Art. 6.

Ledit article 6 est relatif aux priorités à accorder aux anciens et aux nouveaux bénéficiaires de l'O.N.A.C. pour l'admission aux fonctions et emplois dans l'administration de l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre.

De tekst is soepel genoeg om het N.W.O.S. toe te laten ten gunste van zijn beschermelingen alle schikkingen te treffen die het passend acht.

Dergelijke tekst laat het N.W.O.S. natuurlijk toe tussen te komen in de studiekosten der oorlogswezen en onder meer der wezen van burgerlijke slachtoffers die geen aanspraak kunnen maken op de studietoelagen verleend door het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

Art. 4.

De bevoegdheid van het N.W.O.S. wordt uitgebreid tot de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van oorlogsslachtoffers.

Er vloeit uit voort dat de organen van het Werk aan die uitbreiding van bevoegdheden moeten worden aangepast.

Krachtens het tweede lid van artikel 4 der samengeordende wetten betreffende het N.W.O.S. was bepaald dat in de schoot van het Werk en van elk van zijn organen drie afdelingen zouden worden opgericht : de eerste voor de politieke gevangenen, de tweede voor de oudstrijders en de weerstanders, de derde voor de werkweigeraars en de weggevoerden.

De uitbreiding der bevoegdheden van het N.W.O.S. in acht genomen dient men dus aan die drie afdelingen een vierde afdeling betreffende de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van oorlogsslachtoffers toe te voegen.

Dit sluit in dat bij de thans bestaande drie raden van beheer er een vierde raad van beheer bijkomt voor de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van oorlogsslachtoffers.

Dit sluit insgelijks in dat de algemene raad van beheer van het N.W.O.S. zodanig moet worden aangevuld dat de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van oorlogsslachtoffers er in vertegenwoordigd zijn en er een billijk evenwicht bestaat tussen de vertegenwoordigers der gerechtigden van het N.W.O.S. en de vertegenwoordigers van die wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie.

Er zal bijgevolg aan de drie raden van beheer van het Werk een vierde raad van beheer worden toegevoegd bevoegd voor de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie.

Bovendien zal de algemene raad van beheer op zulke wijze worden aangevuld dat hij vertegenwoordigers der nieuwe gerechtigden van het N.W.O.S. bevat.

Art. 5.

Artikel 12 van de wet van 28 december 1948 betreffende het N.W.W.W.Bl. regelde de controle der oproepen op de publieke vrijgevigheid ten behoeve van de wezen, de weduwen en de bloedverwanten in de opgaande linie van oorlogsslachtoffers.

De artikelen 8, 9 en 10 der samengeordende wetten betreffende het N.W.O.S. regelden eenzelfde controle der oproepen op de publieke vrijgevigheid ten behoeve der gerechtigden van het N.W.O.S.

De nieuwe bevoegdheden van het Werk in acht genomen, werden die twee artikelen in een enkel omgewerkt, namelijk, artikel 5 van onderhavig ontwerp van wet.

Art. 6.

Genoemd artikel 6 heeft betrekking op de voorkeur te verlenen aan de oude en nieuwe gerechtigden van het N.W.O.S. voor de toegang tot de ambten en betrekkingen bij het bestuur van het Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers.

CHAPITRE II.

Modification à la législation.

Art. 7.

L'article 5 du présent projet de loi organise le contrôle des appels à la générosité publique en faveur des bénéficiaires de l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre.

Les articles 6bis, 6ter, 6quater et 6quinquies de la loi du 16 avril 1929 organisent le contrôle des appels à la générosité publique en faveur des invalides de la guerre.

Les dispositions de l'article 7 du présent projet de loi ont pour objet de mettre en concordance ces deux formes de contrôle. Le dit texte permettra à l'O.N.I.G. et à l'O.N.A.C. de coordonner le contrôle des appels à la générosité publique en faveur des victimes de la guerre et de leurs ayants droit.

Art. 8.

En vertu de l'article 8, l'exécution de l'article 59 des lois coordonnées sur les pensions de réparation est confiée à l'O.N.I.G. Ont déjà été précisées les raisons pour lesquelles cet organisme était chargé de cette mission.

CHAPITRE III.

Dispositions transitoires.

Les articles 9 et 10 du chapitre III ont pour objet de déterminer les règles relatives à la liquidation de l'O.N.O.V.A.

CHAPITRE IV.

Des allocations d'études aux orphelins bénéficiaires des lois coordonnées sur les pensions de réparation.

Art. 11

En vertu de cet article 11, le Ministère de la Santé Publique et de la Famille peut accorder des allocations d'études aux orphelins des victimes du devoir militaire ou civique de la guerre 1940-1945.

Le Roi déterminera les conditions auxquelles est subordonné l'octroi de ces allocations d'études.

L'objet de l'article 11 est de permettre à tout orphelin, si pauvre soit-il et pour autant qu'il soit suffisamment doué, d'entreprendre et de poursuivre les études qu'il désire.

A cette fin, il sera assuré un minimum vital à la famille de cet orphelin.

Ledit minimum vital variera selon les charges familiales.

L'orphelin qui poursuit les études visées par le présent article sera toutefois considéré comme représentant une charge plus importante que celle entraînée par tout autre enfant.

HOOFDSTUK II.

Wijziging in de wetgeving

Art. 7.

Artikel 5 van onderhavig ontwerp van wet regelt de controle der oproepen op de publieke vrijgevigheid ten behoeve der gerechtigden van het Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers.

De artikelen 6bis, 6ter, 6quater en 6quinquies van de wet van 16 april 1929 regelen de controle der oproepen op de publieke vrijgevigheid ten behoeve der oorlogsinvaliden.

De bepalingen van artikel 7 van onderhavig ontwerp van wet hebben tot doel die beide vormen van controle in overeenstemming te brengen. Genoemde tekst zal het N.W.O.I. en het N.W.O.S. toelaten de controle der oproepen op de publieke vrijgevigheid ten behoeve der oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden te coördineren.

Art. 8.

Op grond van artikel 8, wordt de uitvoering van artikel 59 der samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen aan het N.W.O.I. toevertrouwd. De redenen waarom dit organisme met die taak werd belast werden reeds vroeger uiteengezet.

HOOFDSTUK III.

Overgangsbepalingen.

De artikelen 9 en 10 van het hoofdstuk III hebben tot doel de regels betreffende de vereffening van het N.W.W.W.Bl. te bepalen.

HOOFDSTUK IV.

Studietoelagen aan wezen die de voordelen van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen genieten.

Art. 11.

Krachtens dit artikel 11 kan het Ministerie van Volksgezondheid van van het Gezin studietoelagen verlenen aan de wezen der slachtoffers van de militaire of burgerlijke plicht van de oorlog 1940-1945.

De voorwaarden waarvan de toekenning van die studietoelagen afhankelijk is, worden door de Koning bepaald.

Het doel van artikel 11 bestaat er in, elke wees, hoe behoeftig ook, en voor zover hij voldoende begaafd is, in de mogelijkheid te stellen de door hem verlangde studiën te ondernemen en voort te zetten.

Daartoe zal aan het gezin van die wees een levensminimum worden verzekerd.

Genoemd levensminimum zal schommelen volgens de gezinslasten.

De wees die de bij dit artikel bedoelde studiën voortzet zal evenwel worden beschouwd als een belangrijker last vertegenwoordigend dan die welke ieder ander kind tot gevolg heeft.

Le minimum vital variera en outre selon les études entreprises. À cette fin, il est prévu trois formes d'allocations, à savoir : les allocations d'études supérieures universitaires, les allocations d'études supérieures non universitaires et les allocations d'études secondaires.

Les dites définitions doivent s'entendre au sens de la loi du 19 mars 1954 instituant un Fonds national des études.

Art. 12.

En vertu du dit article, seront considérés comme orphelins de condition modeste, ceux qui répondent aux conditions fixées par arrêté royal.

Art. 13.

Il doit être noté que tous les orphelins bénéficiaires des lois coordonnées sur les pensions de réparation, qu'ils soient de condition aisée ou de condition peu aisée, pouvaient prétendre à la gratuité des frais d'instruction en vertu d'une loi du 14 juillet 1951 et selon des modalités à déterminer par arrêté royal.

Au regard de cette loi, étaient réputés « frais d'instruction », les divers droits, taxes ou redevances, dus du chef de la fréquentation des cours.

L'objet de l'article 13 est de maintenir aux orphelins qui ne sont pas de condition peu aisée les droits acquis en vertu de la loi du 14 juillet 1951.

Art. 14.

Les enfants de prisonniers de guerre ou de prisonniers politiques, décédés en captivité ou des suites de celle-ci, peuvent prétendre à la gratuité des frais d'instruction à charge de l'Etat, en vertu de l'article 22 du statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit et de l'article 23 de la loi du 18 août 1947 établissant le statut des prisonniers de guerre de 1940-1945.

Certains orphelins qui ne peuvent prétendre au bénéfice des lois coordonnées sur les pensions de réparation, sont ainsi admis à la gratuité des frais d'instruction en vertu des susdits articles 22 et 23.

Les dispositions de l'article 14 du présent projet de loi ont pour objet de permettre aux dits orphelins, de continuer à jouir de la gratuité des frais d'instruction.

CHAPITRE V.

Dispositions abrogatoires et finales.

Ce chapitre ne nécessite pas de commentaire spécial.

Remarque finale.

Il a été entendu que ce projet de loi, en améliorant les conditions d'octroi des prestations prévues par la loi de 1948, ne peut amoindrir les avantages accordés aux veuves, orphelins et ascendants par cette législation.

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille,

E. LEBURTON.

Het levensminimum zal bovendien schommelen volgens de ondernomen studiën. Daarom wordt in drie vormen van toelagen voorzien, te weten : de toelagen voor hogere universitaire studiën, de toelagen voor hogere niet-universitaire studiën en de toelagen voor middelbare studiën.

Genoemde bepalingen moeten worden verstaan in de zin van de wet van 19 maart 1954 tot oprichting van een Nationaal Studiefonds.

Art. 12.

Krachtens genoemd artikel worden als minvermogene wezen aangemerkt zij die beantwoorden aan de voorwaarden gesteld bij koninklijk besluit.

Art. 13.

Er dient evenwel te worden aangemerkt dat alle wezen die de voordelen van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen genoten, onverschillig of zij vermogend of minvermogend zijn, op de kosteloosheid van het onderwijs aanspraak konden maken krachtens een wet van 14 juli 1951 en volgens bij koninklijk besluit vast te stellen modaliteiten.

Ten overstaan van die wet werden als « onderwijskosten » geacht, de verschillende rechten, taksen of vergoedingen te betalen uit hoofde van het volgen der cursussen.

Artikel 13 heeft tot doel de rechten, die door de niet minvermogene wezen werden verworven krachtens de wet van 14 juli 1951, te handhaven.

Art. 14.

De kinderen van krijgsgevangenen of van politieke gevangenen, overleden in gevangenschap of aan de gevolgen ervan, kunnen op de kosteloosheid der onderwijskosten ten laste van de Staat aanspraak maken op grond van artikel 22 van het statuut van de politieke gevangenen en hun rechthebbers en van artikel 23 der wet van 10 augustus 1947 tot instelling van het statuut der krijgsgevangenen 1940-1945.

Sommige wezen die op het voordeel der samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen geen aanspraak kunnen maken worden aldus tot de kosteloosheid der onderwijskosten toegelaten krachtens voornoemde artikelen 22 en 23.

De bepalingen van artikel 13 van dit ontwerp van wet hebben tot doel genoemde wezen de kosteloosheid der onderwijskosten voorts te laten genieten.

HOOFDSTUK V.

Opheffings- en slotbepalingen.

Dit hoofdstuk vergt geen bijzonder commentaar.

Slotopmerking.

Er werd besloten dat dit wetsontwerp door de voorwaarden tot toekening der tegemoetkomingen voorzien bij de wet van 1948 te verbeteren, de voordelen bij deze wetgeving aan de weduwen, wezen en ascendenten toegekend niet mag verminderen.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille, le 10 novembre 1955, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi « portant dissolution de l'Œuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre, organisant le transfert des attributions de cet organisme et accordant des allocations d'études aux orphelins bénéficiaires des lois sur les pensions de réparation coordonnées par l'arrêté du Régent du 5 octobre 1948 », ainsi qu'il a été amendé par le Ministre les 16 et 17 novembre 1955, a donné le 18 novembre 1955 l'avis suivant :

L'avant-projet a pour objet d'établir une nouvelle réglementation en matière d'assistance aux orphelins, veuves et ascendants des victimes civiles et militaires de la guerre 1914-1918 et de la guerre 1940-1945.

Cette assistance incombe actuellement à l'Œuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre (O.N.O.V.A.) et pour ce qui concerne l'instruction gratuite des orphelins, partiellement à l'Etat.

Le Gouvernement entend dissoudre l'O.N.O.V.A. et conférer la plupart des attributions de cet organisme à l'Œuvre nationale des anciens combattants, résistants, prisonniers politiques, déportés et réfractaires (O.N.A.C.), qui recevra une nouvelle dénomination, les attributions restantes étant dévolues à l'Œuvre nationale des invalides de la guerre (O.N.I.G.) ainsi qu'à l'Etat.

L'O.N.O.V.A. a été instituée par la loi du 28 décembre 1948. En raison de sa dissolution la plupart des dispositions de cette loi sont appelées à disparaître; quelques-unes seulement pourront subsister, dont certaines sous une forme modifiée.

Cependant l'avant-projet n'abroge pas la loi du 28 décembre 1948 en son entier, bien que le maintien partiel d'une loi organique après la disparition de l'organisme qu'elle concernait prête à confusion.

Il en résultera d'autre part, que les dispositions réglant la compétence de l'O.N.A.C. se trouveront désormais dispersées dans la loi organique de cet établissement public, dans la loi nouvelle et dans ce qui subsiste de la loi du 28 décembre 1948.

Le Conseil d'Etat estime qu'il serait préférable d'abroger la loi du 28 décembre 1948 toute entière et de reprendre dans l'avant-projet, sous une forme éventuellement modifiée, les dispositions de cette loi qui deviendront applicables à l'O.N.A.C.

En dissociant nettement les dispositions à caractère permanent, notamment celles qui concernent l'O.N.A.C., des dispositions relatives à la dissolution et à la liquidation de l'O.N.O.V.A. et qui, dès lors, ne connaîtront qu'une seule application, l'on faciliterait considérablement la coordination subséquente des dispositions légales qui règlent les diverses attributions de l'O.N.A.C.

Quant à la coordination annoncée par l'article 9 de l'avant-projet du Gouvernement, elle ne devrait pas se limiter à une simple juxtaposition de textes dont certains se concilient difficilement avec les dispositions de la loi nouvelle et auront donc, dans une certaine mesure, été modifiés implicitement.

Il se recommande, dès lors, de modifier l'article en question de manière à permettre au Roi, sans porter atteinte aux principes inscrits dans les dispositions à coordonner et en tenant compte des modifications implicites qu'elles auraient subies, d'en modifier la rédaction en vue d'assurer la concordance entre elles et d'en unifier la terminologie.

Il serait préférable, à l'article 3, § 2, 1^{er}, de l'avant-projet, de se référer à la législation relative à la tutelle et non aux seules dispositions du Code civil qui concernent cette manière.

L'alinéa premier de l'article 4 de l'avant-projet tel qu'il a été amendé par le Gouvernement règle le sort du patrimoine de l'O.N.O.V.A., tandis que le sort des droits et obligations de cet organisme se trouve réglé au deuxième alinéa. Comme les droits et obligations font partie du patrimoine, l'alinéa premier devrait être consacré uniquement aux biens.

Aux termes de l'article 8, alinéa premier, de l'avant-projet, le Roi peut, dans les limites de leurs mandats, maintenir en fonction le pré-

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10^{de} november 1955 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende ontbinding van het Nationaal Werk van de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers, regeling van de overdracht van de bevoegdheden van dat organisme en toekenning van studietoelagen aan de wezen in het genot der wetten betreffende de vergoedingspensioenen samengevoerd bij het besluit van de Regent van 5 oktober 1948 », zoals door de Minister op 16 en 17 november 1955 gewijzigd, heeft de 18^{de} november 1955 het volgend advies gegeven :

Het voorontwerp wil een nieuwe regeling tot stand brengen inzake steunverlening aan wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de militaire en burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en van de oorlog 1940-1945.

Thans is die steunverlening taak van het Nationaal Werk voor wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers (N.W.W.W.B.I.) en, wat het kosteloos onderwijs van de wezen betreft, gedeeltelijk van de Staat.

De bedoeling van de Regering is het N.W.W.W.B.I. te doen verdwijnen en de taak er van over te dragen, voor het grootste gedeelte, aan het Nationaal Werk voor oudstrijders, weerstanders, politieke gevangenen, weggevoerden en werkweigeraars (N.W.O.S.), waaraan een nieuwe benaming zal worden gegeven, en, voor het overige, aan het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden (N.W.O.I.) en aan de Staat.

Het N.W.W.W.B.I. werd opgericht door de wet van 28 december 1948; de meeste bepalingen van deze wet mochten vervallen wegens het verdwijnen van het N.W.W.W.B.I.; slechts enige kunnen blijven bestaan, waarvan sommige dan nog in gewijzigde vorm.

Het voorontwerp heft echter de wet van 28 december 1948 niet in haar geheel op, ofschoon het gedeeltelijk voortbestaan van een organieke wet na het verdwijnen van de instelling waarop zij betrekking had uiteraard verwarrend is.

Deze handelwijze heeft verder tot gevolg dat de bepalingen die de bevoegdheid van het N.W.O.S. regelen voortaan verspreid zullen liggen over de organieke wet van die openbare instelling, de nieuwe wet en hetgeen overblijft van de wet van 28 december 1948.

De Raad van State acht het verkieslijk de wet van 28 december 1948 in haar geheel op te heffen, en de bepalingen ervan die, eventueel na wijziging, ook voor het N.W.O.S. zullen gelden, in het voorontwerp over te nemen.

Maakt men bovendien in het voorontwerp een duidelijk onderscheid tussen de bepalingen van blijvende aard, namelijk die welke het N.W.O.S. betreffen, en de bepalingen die de ontbinding en de vereffening van het N.W.W.W.B.I. regelen en derhalve maar eenmaal toepassing vinden, dan vergemakkelijkt men grotelijks de latere coördinatie van de wetbepalingen die de verschillende bevoegdheden van het N.W.O.S. regelen.

Wat nu deze door artikel 9 van het voorontwerp der Regering in 't vooruitzicht gestelde coördinatie betreft, zij zou niet beperkt mogen blijven tot het eenvoudig naast elkaar plaatsen van teksten, waarvan sommige moeilijk overeen te brengen zijn met de nieuwe wettekst en derhalve in zekere mate impliciet wijziging zullen hebben ondergaan.

Het verdient derhalve aanbeveling bedoeld artikel zo aan te vullen, dat de Koning, zonder afbreuk te doen aan de beginselen die in de te coördineren bepalingen zijn neergelegd en rekening houdend met de impliciete wijzigingen welke die bepalingen zouden hebben ondergaan, de redactie er van kan wijzigen om ze onderling te doen overeenstemmen.

In artikel 3, § 2, 1^{er}, van het voorontwerp doet men best te verwijzen naar de wetgeving betreffende de voogdij en niet uitsluitend naar de desbetreffende bepalingen van het Burgerlijk Wetboek.

In het eerste lid van het door de Regering geamendeerde artikel 4 van het voorontwerp wordt de bestemming van het vermogen van het N.W.W.W.B.I. in het tweede lid van zijn rechten en verbintenissen geregeld. Aangezien het vermogen ook de rechten en verbintenissen omvat, zou men in het eerste lid slechts van de goederen gewag mogen maken.

Artikel 8, eerste lid, van het voorontwerp bepaalt dat « binnen de perken van hun mandaten, de Koning de voorzitter en de leden der

sident et les membres des conseils. Ce texte est assez ambigu; le Roi peut, en effet, ne pas faire, ce qu'il est autorisé à faire.

Il ressort toutefois des explications fournies par les délégués du Ministre que telle n'est pas l'intention du Gouvernement; il entend simplement maintenir les membres des conseils de l'O.N.A.C. en fonction dans les limites de leur mandat. Le texte devrait exprimer fidèlement cette intention.

L'article 8, deuxième alinéa, a été modifié par le Gouvernement en ce sens que les mesures nécessaires en vue de la liquidation de l'Œuvre nationale seront prises non par le Roi, mais par le Ministre compétent.

D'après les explications fournies par les fonctionnaires délégués, il ne s'agit pas, en l'espèce, de mesures à prendre par voie de règlement; pareil pouvoir peut, dès lors, sans inconvénient être délégué directement au Ministre.

Selon l'article 8, troisième alinéa, du projet, le Roi peut, dans la mesure des nécessités, transférer les agents de l'institution dissoute dans le personnel administratif de tous établissements publics soumis à la tutelle du Ministre de la Santé Publique et de la Famille.

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas clairement quels établissements publics sont visés par cette disposition; l'interprétation littérale de celle-ci conduirait à inclure les commissions d'assistance publique parmi les organismes auxquels elle est appelée à s'appliquer. Telle ne peut être l'intention du Gouvernement.

Il conviendrait, dès lors, de désigner nommément tous les établissements publics qu'on entend soumettre à l'application de cette disposition.

Il résulte, en outre, des renseignements fournis par le Gouvernement, qu'il conviendrait de préciser à l'article 10, § 1, premier alinéa, de l'avant-projet que les allocations d'études qui y sont visées seront octroyées à la charge de l'Etat et, au § 2, 2°, du même article, que les mots « études supérieures non universitaires » doivent être pris dans le même sens qu'à l'article 2, 2°, de la loi du 19 mars 1954.

L'article 14 de l'avant-projet charge le Ministre qui a les intérêts des victimes de la guerre dans ses attributions, de l'exécution de la loi.

Une telle disposition, qui ne se concilie guère avec la disposition de l'article 67 de la Constitution et qui va à l'encontre de l'usage établi, devrait être omise.

..

L'intitulé proposé par le Gouvernement, s'il n'est pas inexact, met trop l'accent sur la dissolution de l'O.N.O.V.A.; il gagnerait, en outre, à être plus concis.

Pour le surplus, le Conseil d'Etat propose une subdivision plus rationnelle des diverses dispositions de l'avant-projet. Celle-ci ressort du texte ci-après, lequel tient également compte des observations formulées ci-dessus ainsi que de certaines remarques de forme qui ne nécessitent aucun commentaire.

PROJET DE LOI

modifiant les règles relatives à l'assistance aux orphelins, veuves et ascendants des victimes civiles et militaires de la guerre 1914-1918 et de la guerre 1940-1945.

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir. SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé Publique et de la Famille,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Santé Publique et de la Famille est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I.

De l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre.

Article premier.

L'Œuvre nationale des anciens combattants, résistants, prisonniers politiques, déportés et réfractaires prend la dénomination : « Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre », sous le sigle : « O.N.A.C. ».

raden in functie mag behouden ». Deze tekst is niet vrij van dubbelzinnigheid; wat de Koning mag doen, mag Hij immers ook nalaten te doen.

Uit de verklaringen van de gemachtigden van de Minister blijkt echter dat zulks geenszins de bedoeling is van de Regering: zij wil eenvoudig dat de leden van de raden van het N.W.O.S. in functie zouden blijven doch binnen de perken van hun mandaat. De tekst zou deze bedoeling getrouw moeten weergeven.

Artikel 8, tweede lid, werd in die zin door de Regering geamendeerd, dat het niet de Koning maar de bevoegde Minister is, die de voor de vereffening van het Nationaal Werk nodige maatregelen zal treffen.

Daar het hier, volgens de door de gemachtigde ambtenaren verstrekte uitleg, slechts om maatregelen gaat, die niet bij wijze van reglement zullen worden getroffen, kan de wetgever deze bevoegdheid zonder bezwaar rechtsreeks aan de Minister opdragen.

Volgens artikel 8, derde lid, van het voorontwerp kan de Koning, voor zover zulks nodig is, de leden van het personeel van de ontbonden instelling opnemen in het administratief personeel van alle openbare instellingen onderworpen aan het toezicht van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.

Het is de Raad van State niet duidelijk welke openbare instellingen hier bedoeld zijn; legt men deze bepaling letterlijk uit, dan zou zij ook op de commissies van openbare onderstand van toepassing zijn. Zulks kan niet in de bedoeling van de Regering liggen.

Het ware derhalve gewenst al de hier bedoelde openbare instellingen bij name te vermelden.

Uit de uitleg door de Regering verstrekt blijkt verder, dat men in artikel 10, § 1, eerste lid, van het voorontwerp moet verduidelijken, dat de aldaar bedoelde studietoelagen verleend worden ten bezware van de Staat en, in § 2, 2°, van hetzelfde artikel, dat aan de woorden « niet-universitaire hogere studiën » dezelfde betekenis moet worden gehecht als in artikel 2, 2°, van de wet van 19 maart 1954.

Artikel 14 van het voorontwerp belast de Minister tot wiens bevoegdheid de waarneming van de belangen der oorlogsslachtoffers behoort met de uitvoering van de wet.

Dergelijke bepaling, die moeilijk overeen te brengen is met het bepaalde in artikel 67 van de Grondwet en die met het gevestigde gebruik breekt, behoort te worden weggelaten.

..

Het door de Regering voorgestelde opschrift is niet onjuist, doch legt te zeer de nadruk op de ontbinding van het N.W.W.W.BI. en zou bondiger kunnen zijn.

Voor het overige stelt de Raad van State een meer rationele indeling van de verschillende bepalingen van het voorontwerp voor. Zij blijkt uit de hiernavolgende tekst, die rekening houdt met de hierboven uiteengezette beschouwingen en met sommige opmerkingen betreffende de vorm die geen bijzondere commentaar behoeven.

WETSONTWERP

tot wijziging van de regeling inzake steunverlening aan de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de militaire en burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en van de oorlog 1940-1945.

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK I.

Het Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers.

Eerste artikel.

Het Nationaal Werk voor oudstrijders, weerstanders, politieke gevangenen, weggevoerden en werkweigeraars krijgt de benaming : « Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers », afgekort « N.W.O.S. ».

Art. 2.

Sans préjudice des tâches qui lui incombent en vertu de dispositions légales antérieures, l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre est chargée de l'assistance matérielle et morale des orphelins, des veuves et des ascendants des victimes civiles et militaires de la guerre 1914-1918 et de la guerre 1940-1945.

L'action d'aide matérielle de l'Œuvre nationale est limitée aux orphelins, veuves et ascendants dont les ressources sont insuffisantes.

En cas de remariage d'une veuve, les revenus professionnels et autres du nouveau conjoint entrent également en ligne de compte dans l'évaluation des ressources de la famille de l'ayant droit.

Sont réputés orphelins de guerre pour l'application de la présente loi, les enfants mineurs, y compris ceux nés de mariages contractés après le 11 novembre 1918 ou après le 8 mai 1945, dont le père, ou en cas de prédécès du père, la mère ou le soutien de famille a succombé ou viendrait à succomber par suite d'une cause imputée à la guerre par les autorités compétentes.

Il n'est fait aucune distinction entre les orphelins des victimes civiles de la guerre et des orphelins de militaires.

Les veuves et les ascendants ne pourront être assistés par l'Œuvre nationale que si le mari, ou bien le fils ou la fille, est décédé ou vient à décéder des suites de faits de guerre ou d'une affection directement imputable à la guerre et pour autant qu'ils soient ou qu'ils deviennent titulaires de ce chef d'une pension ou d'une allocation, par application des lois sur les pensions militaires ou sur la réparation des dommages aux victimes civiles de la guerre.

Art. 3.

L'Œuvre nationale a pour attributions en la matière :

1° de veiller au profit de ses protégés à l'observation de la législation relative aux tutelles et à l'enfance;

2° de surveiller l'emploi de fonds alloués aux pupilles du chef des lois sur les pensions militaires et sur les indemnités réparatrices des dommages de guerre occasionnés aux personnes;

3° d'intervenir moralement et matériellement en faveur de ses protégés et de prendre dans leur intérêt toutes dispositions jugées opportunes;

4° d'aider de ses subventions, les œuvres privées qui viennent en aide aux orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre.

L'Œuvre est tenue, dans l'accomplissement des missions que lui attribue le présent article, de respecter les convictions religieuses et philosophiques des familles auxquelles les intéressés appartiennent.

Art. 4.

Les œuvres, les associations, les particuliers qui recueillent des fonds en faveur d'orphelins, de veuves et d'ascendants des victimes de la guerre et de leur famille sont placés sous le contrôle de l'Œuvre nationale.

Hormis les collectes faites au cours de réunions, fêtes ou spectacles organisés dans des locaux privés, et auxquels les personnes assistent sur invitation, tout appel à la générosité publique en faveur d'orphelins de la guerre et de leur famille doit être autorisé par le Collège des bourgmestre et échevins, dans tous les cas où une autre autorité n'est pas investie du droit d'autorisation.

L'autorisation, quelle qu'elle soit, ne pourra être accordée qu'à la demande de l'établissement public précité.

Toute infraction aux dispositions qui précèdent sera punie d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 100 francs à 1.000 francs, ou d'une de ces peines seulement.

Lorsqu'il aura été établi que des fonds ont été détournés de leur destination, les administrateurs de l'œuvre ou de l'association, ou les particuliers qui les ont recueillis, seront poursuivis par l'Œuvre nationale en remboursement des sommes distraites.

Art. 5.

Par dérogation à la loi des 3 août 1919 et 27 mai 1947, la préférence pour l'admission aux fonctions et emplois dans l'administration de l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre, sera donnée aux personnes visées à l'article 2 de la présente loi et aux personnes visées à l'article 3, 1° à 3° inclusivement, des lois relatives à l'Œuvre nationale des anciens combattants, résistants, prisonniers

Art. 2.

Onverminderd de opdrachten door vroegere wetsbepalingen verleend aan het Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers is het belast met de materiële en morele steun van de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de militaire en burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en van de oorlog 1940-1945.

De materiële steunverlening van het Nationaal Werk is beperkt tot de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie wier inkomen ontoereikend is.

Ingeval een weduwe hertrouwt, wordt bij de raming van het inkomen van het gezin van de rechthebbende eveneens rekening gehouden met het bedrijfsinkomen en de andere inkomsten van de nieuwe echtgenoot.

Voor de toepassing van deze wet, worden als oorlogswezen beschouwd, de minderjarige kinderen, met inbegrip van die geboren uit huwelijken die na 11 november 1918 of na 8 mei 1945 werden gesloten, wier vader, of, in geval van vooroverlijden van de vader, wier moeder of kostwinner overleden is of naderhand overlijdt tengevolge van een oorzaak welke de bevoegde overheden aan de oorlog toeschrijven.

Er wordt geen onderscheid gemaakt tussen wezen van burgerlijke oorlogsslachtoffers en wezen van militairen.

De weduwen en de bloedverwanten in de opgaande linie kunnen slechts door het Nationaal Werk worden ondersteund, indien de echtgenoot of de zoon of de dochter overleden is of naderhand overlijdt tengevolge van oorlogshandelingen of van een kwaal die rechtstreeks aan de oorlog is te wijten, en voor zover zij uit dien hoofde recht hebben op recht verkrijgen op een pensioen of een toelage ingevolge de wetten op de militaire pensioenen en op de schadevergoeding aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog.

Art. 3.

Het Nationaal Werk heeft dienaangaande tot taak :

1° ten bate van zijn beschermelingen te zorgen voor de toepassing van de wetgeving inzake voogdij en betreffende het kind;

2° het gebruik na te gaan van de gelden, aan de pleegkinderen toegekend krachtens de wetten op de militaire pensioenen en op de vergoeding van de oorlogsschade aan personen toegebracht;

3° moreel en materieel tegemoet te komen ten gunste van zijn beschermelingen en in hun belang alle passend geachte maatregelen te nemen;

4° de private werken, die de oorlogswezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de slachtoffers te hulp komen, door zijn toelagen te steunen.

Bij het vervullen van de taak, die aan het Werk door dit artikel is opgedragen, moet het de godsdienstige en wijsgerige overtuiging eerbiedigen van de gezinnen waartoe de belanghebbenden behoren.

Art. 4.

De werken, de verenigingen, de private personen, die geld inzamelen ten behoeve van oorlogswezen, weduwen en ascendenten van oorlogsslachtoffers en hun gezin, worden onder de controle van het Nationaal Werk gesteld.

Met uitzondering van de geldinzamelingen gedaan in de loop van vergaderingen, feesten of vertoningen, gehouden in private lokalen en waarop de personen op uitnodiging tegenwoordig zijn, moet voor iedere oproep tot de publieke liefdadigheid ten behoeve van oorlogswezen en hun gezin, toelating verleend worden door het college van burgemeester en schepenen, telkens als geen andere overheid bevoegd is om zulke toelating te verlenen.

De toelating, van wie ze ook uitgaat, mag niet verleend worden tenzij op aanvraag van voornoemde openbare instelling.

Overtreding van deze bepalingen wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van 100 frank tot 1.000 frank, of met een van die straffen alleen.

Wanneer is uitgemaakt dat geldsommen aan hun bestemming zijn onttrokken, worden de beheerders van het werk of van de vereniging, of de private personen die ze ingezameld hebben, door het Nationaal Werk tot terugbetaling der onttrokken sommen vervolgd.

Art. 5.

In afwijking van de wet van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947, wordt voor de toelating tot de ambten en betrekkingen bij de administratie van het Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers de voorkeur gegeven aan de personen bedoeld bij artikel 2 van deze wet en aan de personen bedoeld bij artikel 3, 1° tot en met 3°, der wetten betreffende het Nationaal Werk voor oudstrijders, weerstanders, poli-

politiques, déportés et réfractaires, coordonnées par l'arrêté royal du 13 septembre 1951 et modifiées par la loi du 3 août 1955; à défaut de telles personnes, aux bénéficiaires visés à l'article 3, pénultième alinéa, de ces lois coordonnées à l'exclusion des ayants droit; à défaut de tels bénéficiaires, aux ayants droit visés à l'article 2, F, des mêmes lois coordonnées.

CHAPITRE II.

Modifications à la législation.

Art. 6.

L'article 6^{quater}, de la loi du 11 octobre 1919 instituant l'Œuvre nationale des invalides de la guerre, modifié par la loi du 16 avril 1929, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6^{quater}. — Toute infraction aux dispositions de l'article 6^{bis} ou de l'arrêté royal pris en exécution de l'article 6^{ter}, sera punie d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 26 francs à 100.000 francs ou d'une de ces peines seulement, sans préjudice de l'application de dispositions pénales plus graves.

» Les dispositions du livre I du Code pénal, le chapitre VII et l'article 85 non exceptés, sont applicables à ces infractions. »

Art. 7.

L'article 59 des lois sur les pensions de réparation coordonnées par l'arrêté du Régent du 5 octobre 1948, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 59. — Les enfants des victimes de la guerre auxquels cette qualité a été reconnue en exécution de l'article 26, bénéficieront des soins médicaux et pharmaceutiques gratuits jusqu'à l'âge de 18 ans, à l'intervention de l'Œuvre nationale des invalides de la guerre. »

CHAPITRE III.

Dispositions transitoires.

Art. 8.

L'Œuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre est dissoute.

Les biens mobiliers de l'Œuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants de victimes de la guerre sont transférés à l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre; ses biens immobiliers sont transférés à l'Etat. Les droits et obligations du même organisme à l'égard de tiers sont transférés à l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre, à l'exception toutefois des droits et obligations résultant de l'exécution de l'article 59 des lois coordonnées sur les pensions de réparation, qui sont transférés à l'Œuvre nationale des invalides de la guerre.

Art. 9.

Le Roi prend les arrêtés nécessaires pour adapter les organes de l'Œuvre nationale des anciens combattants, résistants, prisonniers politiques, déportés et réfractaires à leur nouvelle mission. Dans les limites de leurs mandats, le président et les membres des conseils de cette Œuvre sont maintenus en fonction.

Le Ministre qui a les intérêts des victimes de la guerre dans ses attributions prend les mesures nécessaires pour assurer la liquidation de l'Œuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre, et pour éviter toute interruption dans l'assistance aux orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre.

Dans la mesure des nécessités, le Roi peut transférer les agents de l'Œuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre dans le personnel administratif de l'Œuvre nationale des invalides de la guerre, dans celui de l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre ou dans celui de tous autres établissements publics soumis à la tutelle du Ministre de la Santé Publique et de la Famille (voir toutefois avis).

Les agents ainsi transférés conserveront leur grade et leurs rémunérations dans l'échelle des traitements de ce grade.

tieke gevangenen, weggevoerd en werkweigerders, samengeoörd bij het Koninklijk besluit van 13 september 1951 en gewijzigd bij de wet van 3 augustus 1955; bij ontstentenis van dergelijke personen, aan de gerechtigden bedoeld in artikel 3, voorlaatste lid, van deze wetten, met uitsluiting der rechthebbenden; bij ontstentenis van dergelijke gerechtigden, aan de rechthebbenden bedoeld bij artikel 2, F, van dezelfde samengeoördende wetten.

HOOFDSTUK II.

Wijziging in de wetgeving.

Art. 6.

Artikel 6^{quater} van de wet van 11 oktober 1919 tot oprichting van het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden, gewijzigd bij de wet van 16 april 1929, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 6^{quater}. — Overtreding van het bepaalde in artikel 6^{bis} of in het koninklijk besluit genomen ter uitvoering van artikel 6^{ter}, wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van 26 frank tot 100.000 frank, of met een van die straffen alleen, onverminderd de toepassing van zwaardere strafrechtelijke bepalingen.

» De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op die overtredingen. »

Art. 7.

Artikel 59 van de wetten betreffende de vergoedingspensioenen, samengeoördend bij het besluit van de Regering van 5 oktober 1948, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 59. — De kinderen der oorlogsslachtoffers aan wie deze hoedanigheid ter uitvoering van artikel 26 werd toegekend, genieten kosteloze medische en pharmaceutische verzorging tot de leeftijd van 18 jaar, door bemiddeling van het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden. »

HOOFDSTUK III.

Overgangsbepalingen.

Art. 8.

Het Nationaal Werk van de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers is ontbonden.

De roerende goederen van het Nationaal Werk van de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers gaan over op het Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers, de onroerende goederen op de Staat. De rechten en verbintenissen van dezelfde instelling ten aanzien van derden worden overgedragen aan het Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers, met uitzondering evenwel van de rechten en verbintenissen voortvloeiende uit de uitvoering van artikel 59 der samengeoördende wetten betreffende de vergoedingspensioenen, welke aan het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden worden overgedragen.

Art. 9.

De Koning neemt de nodige besluiten om de organen van het Nationaal Werk voor oudstrijders, weerstanders, politieke gevangenen, weggevoerd en werkweigerders aan hun nieuwe taak aan te passen. De voorzitter en de leden van de raden van dit Werk blijven, binnen de perken van hun mandaat, in functie.

De Minister tot wiens bevoegdheid de belangen der oorlogsslachtoffers behoren, neemt de maatregelen die nodig zijn om de vereffening van het Nationaal Werk van de wezen, weduwen en bloedverwanten in opgaande linie der oorlogsslachtoffers te verwezenlijken en om elke onderbreking in de hulp aan de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie der oorlogsslachtoffers te vermijden.

Voor zoverre dit nodig is, kan de Koning de personeelsleden van het Nationaal Werk van de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers opnemen in het administratief personeel van het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden, in dat van het Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers of in dat van alle andere openbare instellingen onderworpen aan het toezicht van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin (zie evenwel advies).

De aldus opgenomen personeelsleden behouden hun rang en hun bezoldiging in de aan die rang verbonden weddeschaal.

CHAPITRE IV.

Des allocations d'études aux orphelins bénéficiaires des lois coordonnées sur les pensions de réparation.

Art. 10.

§ 1. Pour autant qu'ils soient de condition peu aisée et répondent à des conditions qui seront déterminées par arrêté royal, les orphelins visés par les articles 24, 26 et 27, § 1, des lois sur les pensions de réparation, coordonnées par l'arrêté du Régent du 5 octobre 1948 et modifiées par la loi du 26 juillet 1952, peuvent prétendre, quel que soit leur âge, à des allocations d'études à charge de l'Etat.

Les orphelins dont il est question à l'article 49, troisième alinéa, des mêmes lois peuvent prétendre à un même avantage quel que soit le montant de la pension accordée par le gouvernement allié.

Le taux des allocations varie selon les études entreprises et selon les ressources des orphelins ou de ceux qui pourvoient à leur entretien.

§ 2. Il est accordé :

1° des allocations d'études supérieures universitaires en vue des études tendant à l'obtention de diplômes ou certificats des grades légaux ou scientifiques conférés ou délivrés par une université ou par un établissement assimilé aux universités par les lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires;

2° des allocations d'études supérieures non universitaires au sens de l'article 2, 2°, de la loi du 19 mars 1954 instituant un Fonds national des études;

3° des allocations d'études secondaires en vue des études post-primaires : moyennes, normales, techniques ou artistiques, à l'exclusion de celles pour lesquelles les allocations sont accordées en vertu du 1° ou du 2° ci-dessus.

Art. 11.

Pour l'application de l'article 10 de la présente loi, sont considérés comme orphelins de condition peu aisée ceux qui répondent aux conditions fixées par arrêté royal.

Art. 12.

Les orphelins visés par l'article 10 qui ne sont pas de condition peu aisée peuvent prétendre à la gratuité d'instruction selon des modalités qui seront fixées par le Roi.

Sont réputés frais d'instruction pour l'application du présent article les droits, taxes ou redevances dus du chef de la fréquentation des cours, y compris les cours facultatifs et exercices pratiques prévus au programme, les droits d'inscription au rôle des élèves et de participation aux examens, ainsi que les droits d'homologation des diplômes quand cette formalité est prescrite par la loi ou les règlements.

Art. 13.

L'article 22 des lois relatives au statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit, coordonnées le 16 octobre 1954, et l'article 23 de la loi du 18 août 1947 établissant le statut des prisonniers de la guerre 1940-1945 restent d'application dans les cas non visés par la présente loi.

CHAPITRE V.

Dispositions abrogatoires et finales.

Art. 14.

Sont abrogés :

1° la loi du 28 décembre 1948 concernant l'Œuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre;

2° la loi du 14 juillet 1951 relative à l'instruction gratuite des orphelins de guerre au sens des lois sur les pensions de réparation;

3° l'article 14 des lois coordonnées le 13 septembre 1951 relatives à l'Œuvre nationale des anciens combattants, résistants, prisonniers politiques, déportés et réfractaires.

Art. 15.

Le Roi peut coordonner les dispositions de la présente loi avec celles des lois relatives à l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre.

HOOFDSTUK IV.

Studietoelagen aan wezen die de voordelen van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen genieten.

Art. 10.

§ 1. Voor zover zij minvermogend zijn en beantwoorden aan voorwaarden bij koninklijk besluit te bepalen, kunnen de wezen, bedoeld in de artikelen 24, 26 en 27, § 1, der wetten op de vergoedingspensioenen, samengeordend bij het besluit van de Regent van 5 oktober 1948 en gewijzigd bij de wet van 26 juli 1952, ongeacht hun leeftijd, aanspraak maken op studietoelagen ten laste van de Staat.

De wezen bedoeld in artikel 49, derde lid, van dezelfde wetten, kunnen aanspraak maken op een zelfde voordeel, ongeacht het bedrag van het door de geallieerde regering toegekende pensioen.

Het bedrag der toelagen schommelt volgens de ondernomen studiën en volgens het inkomen van de wezen of van degenen die in hun onderhoud voorzien.

§ 2. Er worden toegekend :

1° toelagen voor universitaire hogere studiën met het oog op de studiën ter verkrijging van de diploma's of getuigschriften van de wettelijke of wetenschappelijke graden, toegekend of uitgereikt door een universiteit of door een inrichting die met de universiteiten is gelijk gesteld ingevolge de samengeordende wetten op het toekennen der academische graden en het programma der universitaire examens;

2° toelagen voor niet-universitaire hogere studiën zoals bedoeld in artikel 2, 2°, van de wet van 19 maart 1954 houdende instelling van een Nationaal Studiefonds;

3° toelagen voor secundaire studiën met het oog op de studiën na de lagere school : middelbare, normaal-, technische en kunststudiën, met uitzondering van die waarvoor de toelagen worden verleend krachtens bovenstaande 1° of 2°.

Art. 11.

Voor de toepassing van artikel 10 van deze wet worden als minvermogene wezen aangemerkt, de wezen die beantwoorden aan de door de Koning bepaalde voorwaarden.

Art. 12.

De in artikel 10 bedoelde wezen, die niet minvermogend zijn, kunnen op kosteloos onderwijs aanspraak maken, volgens regelen door de Koning vast te stellen.

Voor de toepassing van dit artikel worden als onderwijskosten aangemerkt, alle rechten, taksen en vergeldingen verschuldigd wegens het volgen der lessen, met inbegrip van de op het programma voorkomende facultatieve lessen en praktische oefeningen, de rechten voor inschrijving der leerlingen en voor deelneming aan de examens alsmede de rechten voor homologatie der diploma's, wanneer deze formaliteit door de wet of de reglementen is voorgeschreven.

Art. 13.

Artikel 22 van de op 16 oktober 1954 samengeordende wetten betreffende het statuut der politieke gevangenen en hun rechthebbenden, en artikel 23 van de wet van 18 augustus 1947 tot instelling van het statuut der krijgsgeschiedenissen van de oorlog 1940-1945 blijven van toepassing in de gevallen welke niet in deze wet zijn voorzien.

HOOFDSTUK V.

Opheffings- en slótbepalingen.

Art. 14.

Opgeheven worden :

1° de wet van 28 december 1948 betreffende het Nationaal Werk voor wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers;

2° de wet van 14 juli 1951 betreffende het kosteloos onderwijs voor oorlogsgeschiedenissen bedoeld in de wetten op de vergoedingspensioenen;

3° artikel 14 van de 13 september 1951 gecoördineerde wetten betreffende het Nationaal Werk voor de oudstrijders, weerstanders, politieke gevangenen, weggevoerden en werkweigeraars.

Art. 15.

De Koning kan de bepalingen van deze wet en die van de wetten betreffende het Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers coördineren.

A cette fin, il peut :

1° modifier l'ordre et la numérotation des titres, chapitres, sections et articles des lois à coordonner et les regrouper sous d'autres divisions;

2° modifier les références contenues dans les lois à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;

3° sans porter atteinte aux principes inscrits dans les dispositions à coordonner et en tenant compte des modifications implicites qu'elles auraient subies, en modifier la rédaction en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie.

Art. 16.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1956.

Donné à

Daartoe kan hij :

1° de volgorde en nummering der titels, hoofdstukken, afdelingen en artikelen van de te coördineren wetten wijzigen en ze volgens andere indelingen hergroeperen;

2° de verwijzingen, die voorkomen in de te coördineren wetten, wijzigen ten einde ze met de nieuwe nummering te doen overeenstemmen;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen welke in de te coördineren bepalingen vervat zijn en rekening houdend met de impliciete wijzigingen welke die bepalingen zouden hebben ondergaan, de redactie er van wijzigen ten einde ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen.

Art. 16.

Deze wet treedt 1 januari 1956 in werking.

Gegeven te

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

La chambre était composée de
MM. :

J. SUETENS, *premier président*;
D. DECLEIRE, *conseiller d'Etat*;
K. MEES, *conseiller d'Etat*;
J. CYPRES, *greffier-adjoint, greffier*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES. Le rapport a été présenté par M. SIMILON, substitut.

Le Greffier,
(s.) J. CYPRES.

Le Président,
(s.) J. SUETENS.

Pour deuxième expédition délivrée au Ministre de la Santé Publique et de la Famille.

Le 22 novembre 1955.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De kamer was samengesteld uit
de HH. :

J. SUETENS, *eerste-voorzitter*;
D. DECLEIRE, *raadsheer van State*;
K. MEES, *raadsheer van State*;
J. CYPRES, *adjunct-griffier, griffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES. Het verslag werd uitgebracht door de H. SIMILON, substituit.

De Griffier,
(get.) J. CYPRES.

De Voorzitter,
(get.) J. SUETENS.

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.

De 22^e november 1955.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé Publique et de la Famille.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Santé Publique et de la Famille est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I.

De l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre.

Article premier.

L'Œuvre nationale des anciens combattants, résistants, prisonniers politiques, déportés et réfractaires prend la dénomination « Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre », sous le sigle : « O.N.A.C. ».

Art. 2.

Sans préjudice des tâches qui lui incombent en vertu des dispositions légales antérieures, l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre est chargée de l'assistance matérielle et morale des orphelins, des veuves et des ascendants des victimes civiles et militaires de la guerre 1914-1918 et de la guerre 1940-1945.

L'action d'aide matérielle de l'Œuvre nationale est limitée aux orphelins, veuves et ascendants dont les ressources sont insuffisantes.

En cas de remariage d'une veuve, les revenus professionnels et autres du nouveau conjoint entrent également en ligne de compte dans l'évaluation des ressources de la famille de l'ayant droit.

Sont réputés orphelins de guerre pour l'application de la présente loi, les enfants mineurs dont le père ou la mère ou les père et mère sont décédés dans des conditions ouvrant le droit aux pensions et allocations d'orphelin de guerre visées par les lois coordonnées sur les pensions militaires, par les lois coordonnées sur les pensions de réparation et par les lois relatives aux victimes civiles des deux guerres.

Les autorités compétentes déterminent si le décès est survenu dans les conditions visées à l'alinéa qui précède lorsque l'enfant mineur ne peut prétendre aux dites pensions et allocations, soit parce qu'il a dépassé la limite d'âge requise, soit parce qu'il a été conçu après le fait dommageable.

Il n'est fait aucune distinction entre les orphelins des victimes civiles de la guerre et les orphelins de militaires.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK I.

Het Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers.

Eerste artikel.

Het Nationaal Werk voor oudstrijders, weerstanders, politieke gevangenen, weggevoerden en werkweigeraars krijgt de benaming : « Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers », afgekort : « N.W.O.S. ».

Art. 2.

Onverminderd de opdrachten door vroegere wetsbepalingen verleend aan het Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers in het belast met de materiële en morele steun van de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de militaire en burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en van de oorlog 1940-1945.

De materiële steunverlening van het Nationaal Werk is beperkt tot de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie wier inkomen ontoereikend is.

Ingeval een weduwe hertrouwt, wordt bij de raming van het inkomen van het gezin van de rechthebbende eveneens rekening gehouden met het bedrijfsinkomen en de andere inkomsten van de nieuwe echtgenoot.

Worden voor de toepassing van deze wet als oorlogswezen beschouwd de minderjarige kinderen wier vader of moeder dan wel vader en moeder overleden zijn in omstandigheden als vereist voor het openen van het recht op de oorlogswezenpensioenen en -vergoedingen, waarvan sprake in de gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen, in de gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen en in de wetten betreffende de burgerlijke slachtoffers van beide oorlogen.

Wanneer het minderjarig kind op bedoelde pensioenen en vergoedingen geen aanspraak mag maken, hetzij omdat het de vastgestelde leeftijdsgrens heeft overschreden, hetzij omdat het verwekt werd na het schadelijk feit, bepalen de bevoegde overheden of het overlijden plaats vond in de omstandigheden, bedoeld in voorgaand lid.

Er wordt geen onderscheid gemaakt tussen wezen van burgerlijke oorlogsslachtoffers en wezen van militairen.

Les veuves et les ascendants ne pourront être assistés par l'Œuvre nationale que si le mari, ou bien le fils ou la fille, est décédé ou vient à décéder des suites de faits de guerre ou d'une affection directement imputable à la guerre et pour autant qu'ils soient ou qu'ils deviennent titulaires de ce chef d'une pension ou d'une allocation, par application des lois sur les pensions militaires ou sur la réparation des dommages aux victimes civiles de la guerre.

Art. 3.

L'Œuvre nationale a pour attributions en la matière :

1° de veiller au profit de ses protégés à l'observation de la législation relative aux tutelles et à l'enfance;

2° de surveiller l'emploi des fonds alloués aux pupilles du chef des lois sur les pensions militaires et sur les indemnités réparatrices des dommages de guerre occasionnés aux personnes;

3° d'intervenir moralement et matériellement en faveur de ses protégés et de prendre dans leur intérêt toutes dispositions jugées opportunes;

4° d'aider de ses subventions, les œuvres privées qui viennent en aide aux orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre.

L'Œuvre est tenue, dans l'accomplissement des missions que lui attribue le présent article, de respecter les convictions religieuses et philosophiques des familles auxquelles les intéressés appartiennent.

Art. 4.

Au sein de l'Œuvre et de chacun de ses organes, il sera créé quatre sections : la première pour les prisonniers politiques des deux guerres, la seconde pour les anciens combattants et les résistants des deux guerres, la troisième pour les réfractaires et les déportés des deux guerres, la quatrième pour les orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre.

Art. 5.

Les œuvres, les associations, les particuliers qui recueillent des fonds sous le couvert ou en faveur des personnes pouvant prétendre au bénéfice des interventions de l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre ou des familles des dites personnes, sont placés sous le contrôle de cet organisme.

Hormis les collectes faites au cours des réunions, fêtes ou spectacles organisés dans des locaux privés et auxquels les personnes assistent sur invitation, tout appel à la générosité publique en faveur des personnes visées au premier alinéa du présent article et de leur famille, doit être autorisé par le Collège des bourgmestre et échevins, dans tous les cas où une autre autorité n'est pas investie du droit d'autorisation.

L'autorisation, quelle qu'elle soit, ne pourra être accordée que sur la demande de l'Œuvre nationale des anciens combattants, et victimes de la guerre.

Toute infraction aux dispositions qui précèdent sera punie d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 26 à 100,000 francs ou d'une de ces peines seulement, sans préjudice de l'application de dispositions pénales plus graves. Les dispositions du livre I du Code pénal, le chapitre VII et l'article 85 non exceptés, sont applicables à ces infractions.

De weduwen en de bloedverwanten in de opgaande linie kunnen slechts door het Nationaal Werk worden ondersteund, indien de echtgenoot of de zoon of de dochter overleden is of naderhand overlijdt tengevolge van oorlogshandelingen of van een kwaal die rechtstreeks aan de oorlog is te wijten, en voor zover zij uit dien hoofde recht hebben of recht verkrijgen op een pensioen of een toelage ingevolge de wetten op de militaire pensioenen en op de schadevergoeding aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog.

Art. 3.

Het Nationaal Werk heeft dienaangaande tot taak :

1° ten bate van zijn beschermelingen te zorgen voor de toepassing van de wetgeving inzake voogdij en betreffende het kind;

2° het gebruik na te gaan van de gelden, aan de pleegkinderen toegekend krachtens de wetten op de militaire pensioenen en op de vergoeding van de oorlogsschade aan de personen toegebracht;

3° moreel en materieel tegemoet te komen ten gunste van zijn beschermelingen en in hun belang alle passend geachte maatregelen te nemen;

4° de private werken, die de oorlogswezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de slachtoffers te hulp komen, door zijn toelagen te steunen.

Bij het vervullen van de taak, die aan het Werk door dit artikel is opgedragen, moet het de godsdienstige en wijsgerige overtuiging eerbiedigen van de gezinnen waartoe de belanghebbenden behoren.

Art. 4.

In de schoot van het Werk en van elk van zijn organen worden vier afdelingen opgericht : de eerste voor de politieke gevangenen van beide oorlogen, de tweede voor de oudstrijders en de weerstanders van beide oorlogen, de derde voor de werkweigeraars en de gedeporteerden van beide oorlogen, de vierde voor de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers.

Art. 5.

De werken, de verenigingen en de private personen die geld ophalen op naam of ten behoeve van de personen die aanspraak kunnen maken op het genot der tussenkomsten van het Nationaal Werk voor oudstrijders en burgerlijke oorlogsslachtoffers of van de gezinnen van genoemde personen, staan onder de controle van dit organisme.

Met uitzondering van de geldinzamelingen gedaan in de loop van vergaderingen, feesten of vertoningen gehouden in private lokalen en welke op uitnodiging worden bijgewoond, moet voor elke oproep op de publieke vrijgevigheid ten behoeve van de personen bedoeld bij het eerste lid van dit artikel en van hun gezin, vergunning worden verleend door het College van burgemeester en schepenen, telkens als hiertoe geen ander gezag bevoegd is.

Om het even welke vergunning kan slechts worden verleend op het verzoek van het Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers.

Elke inbreuk op de bepalingen die voorafgaan wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met een geldboete van 26 tot 100,000 frank of met één van die straffen alleen, onverminderd de toepassing van zwaardere strafbepalingen. De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op die overtredingen.

Lorsqu'il aura été établi que des fonds ont été détournés de leur destination, les administrateurs de l'œuvre ou de l'association, ou les particuliers qui les ont recueillis, seront poursuivis par l'Œuvre nationale en remboursement des sommes distraites.

Art. 6.

Par dérogation à la loi des 3 août 1919 et 27 mai 1947, la préférence pour l'admission aux fonctions et emplois dans l'administration de l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre, sera donnée aux personnes visées à l'article 2 de la présente loi et aux personnes visées à l'article 3, 1° à 3° inclusivement, des lois relatives à l'Œuvre nationale des anciens combattants, résistants, prisonniers politiques, déportés et réfractaires, coordonnées par l'arrêté royal du 13 septembre 1951 et modifiées par la loi du 3 août 1955; à défaut de telles personnes, aux bénéficiaires visés à l'article 3, pénultième alinéa, de ces lois coordonnées à l'exclusion des ayants droit; à défaut de tels bénéficiaires, aux ayants droit visés à l'article 2, F, des mêmes lois coordonnées.

CHAPITRE II.

Modifications à la législation.

Art. 7.

L'article 6^{quater}, de la loi du 11 octobre 1919 instituant l'Œuvre nationale des invalides de la guerre, modifié par la loi du 16 avril 1929, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6^{quater}. — Toute infraction aux dispositions de l'article 6^{bis} ou de l'arrêté royal pris en exécution de l'article 6^{ter}, sera punie d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 26 francs à 100,000 francs ou d'une de ces peines seulement, sans préjudice de l'application de dispositions pénales plus graves.

» Les dispositions du livre I du Code pénal, le chapitre VII et l'article 85 non exceptés, sont applicables à ces infractions. »

Art. 8.

L'article 59 des lois sur les pensions de réparation coordonnées par l'arrêté du Régent du 5 octobre 1948, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 59. — Les enfants des victimes de la guerre auxquels cette qualité a été reconnue en exécution de l'article 26 bénéficieront des soins médicaux et pharmaceutiques gratuits jusqu'à l'âge de 18 ans, à l'intervention de l'Œuvre nationale des invalides de la guerre. »

CHAPITRE III.

Dispositions transitoires.

Art. 9.

L'Œuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre est dissoute.

Wanneer is uitgemaakt dat geldsommen aan hun bestemming zijn onttrokken, worden de beheerders van het werk of van de vereniging, of de private personen die ze ingezameld hebben, door het Nationaal Werk tot terugbetaling der onttrokken sommen vervolgd.

Art. 6.

In afwijking van de wet van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947, wordt voor de toelating tot de ambten en betrekkingen bij de administratie van het Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers de voorkeur gegeven aan de personen bedoeld bij artikel 2 van deze wet en aan de personen bedoeld bij artikel 3, 1° tot en met 3°, der wetten betreffende het Nationaal Werk voor oudstrijders, weerstanders, politieke gevangenen, weggevoerden en werkweigeraars, samengeordend bij het koninklijk besluit van 13 september 1951 en gewijzigd bij de wet van 3 augustus 1955; bij ontstentenis van dergelijke personen, aan de gerechtigden bedoeld in artikel 3, voorlaatste lid, van deze wetten, met uitsluiting der rechthebbenden; bij ontstentenis van dergelijke gerechtigden, aan de rechthebbenden bedoeld bij artikel 2, F, van dezelfde samengeordende wetten.

HOOFDSTUK II.

Wijziging in de wetgeving.

Art. 7.

Artikel 6^{quater}, van de wet van 11 oktober 1919 tot oprichting van het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden, gewijzigd bij de wet van 16 april 1929, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 6^{quater}. — Overtreding van het bepaalde in artikel 6^{bis} of in het koninklijk besluit genomen ter uitvoering van artikel 6^{ter}, wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van 26 frank tot 100,000 frank, of met een van die straffen alleen, onverminderd de toepassing van zwaardere strafrechtelijke bepalingen.

» De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op die overtredingen. »

Art. 8.

Artikel 59 van de wetten betreffende de vergoedingspensioenen, samengeordend bij het besluit van de Regent van 5 oktober 1948, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 59. — De kinderen der oorlogsslachtoffers aan wie deze hoedanigheid ter uitvoering van artikel 26 werd toegekend, genieten kosteloze medische of pharmaceutische verzorging tot de leeftijd van 18 jaar, door bemiddeling van het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden. »

HOOFDSTUK III.

Overgangsbepalingen.

Art. 9.

Het Nationaal Werk van de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers is ontbonden.

Les biens mobiliers de l'Œuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants de victimes de la guerre sont transférés à l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre; ses biens immobiliers sont transférés à l'Etat. Les droits et obligations du même organisme à l'égard de tiers sont transférés à l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre, à l'exception toutefois des droits et obligations résultant de l'exécution de l'article 59 des lois coordonnées sur les pensions de réparation, qui sont transférés à l'Œuvre nationale des invalides de guerre.

Art. 10

Le Roi prend les arrêtés nécessaires pour adapter les organes de l'Œuvre nationale des anciens combattants, résistants, prisonniers politiques, déportés et réfractaires à leur nouvelle mission. Dans les limites de leurs mandats, le président et les membres des conseils de cette Œuvre sont maintenus en fonction.

Le Ministre qui a les intérêts des victimes de la guerre dans ses attributions prend les mesures nécessaires pour assurer la liquidation de l'Œuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre, et pour éviter toute interruption dans l'assistance aux orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre.

Dans la mesure des nécessités, le Roi peut transférer les agents de l'Œuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre dans le personnel administratif de l'Œuvre nationale des invalides de la guerre, dans celui de l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre ou dans celui de tous autres établissements publics soumis à la tutelle du Ministre de la Santé Publique et de la Famille en vertu de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

CHAPITRE IV.

Des allocations d'études aux orphelins bénéficiaires des lois coordonnées sur les pensions de réparation.

Art. 11.

§ 1. Le Ministre qui a les intérêts des victimes de la guerre dans ses attributions peut accorder, aux conditions que le Roi détermine, des allocations d'études aux orphelins visés par les articles 24, 26 et 27, § 1 des lois sur les pensions de réparation, coordonnées par l'arrêté du Régent du 5 octobre 1948 et modifiées par la loi du 26 juillet 1952, pour autant qu'ils soient de condition peu aisée.

Les allocations pourront être accordées à ces orphelins même après qu'ils ont dépassé l'âge de 21 ans.

Les orphelins dont il est question à l'article 49, troisième alinéa des mêmes lois, peuvent prétendre à un même avantage, quel que soit le montant de la pension accordée par le gouvernement allié.

Le taux des allocations varie selon les études entreprises et selon les ressources des orphelins ou de ceux qui pourvoient à leur entretien.

De roerende goederen van het Nationaal Werk van de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers gaan over op het Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers, de onroerende goederen op de Staat. De rechten en verbintenissen van dezelfde instelling ten aanzien van derden worden overgedragen aan het Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers, met uitzondering evenwel van de rechten en verbintenissen voortvloeiende uit de uitvoering van artikel 59 der samengeordende wetten betreffende de vergoedingspensioenen, welke aan het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden worden overgedragen.

Art. 10.

De Koning neemt de nodige besluiten om de organen van het Nationaal Werk voor oudstrijders, weerstanders, politieke gevangenen, weggevoerden en werkweigeraars aan hun nieuwe taak aan te passen. De voorzitter en de leden van de raden van dit Werk blijven, binnen de perken van hun mandaat, in functie.

De Minister tot wiens bevoegdheid de belangen der oorlogsslachtoffers behoren, neemt de maatregelen die nodig zijn om de vereffening van het Nationaal Werk van de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie der oorlogsslachtoffers te verwezenlijken en om elke onderbreking in de hulp aan de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie der oorlogsslachtoffers te vermijden.

Voor zoverre dit nodig is, kan de Koning de personeelsleden van het Nationaal Werk van de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers opnemen in het administratief personeel van het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden, in dat van het Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers of in dat van alle andere openbare instellingen onderworpen aan het toezicht van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin krachtens de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

HOOFDSTUK IV.

Studiatoelagen aan wezen die de voordelen van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen genieten.

Art. 11.

§ 1. De Minister welke de belangen der oorlogsslachtoffers in zijn bevoegdheid heeft, kan, onder de voorwaarden welke de Koning bepaalt, studiatoelagen verlenen aan de wezen bedoeld bij de artikelen 24, 26 en 27, § 1 der wetten op de vergoedingspensioenen samengeordend bij het besluit van de Regent van 5 oktober 1948 en gewijzigd bij de wet van 26 juli 1952, voor zover zij minvermogend zijn.

De toelagen zullen aan die wezen kunnen worden verleend ook nadat zij de leeftijd van 21 jaar hebben overschreden.

De wezen bedoeld bij artikel 49, derde lid derzelfde wetten, mogen aanspraak maken op een zelfde voordeel, ongeacht het bedrag van het door de geallieerde regering toegekende pensioen.

Het bedrag der toelagen schommelt volgens de ondernomen studiën en volgens het inkomen van de wezen of van degenen die in hun onderhoud voorzien.

§ 2. Il est accordé :

1° des allocations d'études supérieures universitaires en vue des études tendant à l'obtention de diplômes ou certificats des grades légaux ou scientifiques conférés ou délivrés par une université ou par un établissement assimilé aux universités par les lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires;

2° des allocations d'études supérieures non universitaires au sens de l'article 2, 2°, de la loi du 19 mars 1954 instituant un Fonds national des études;

3° des allocations d'études secondaires en vue des études post-primaires : moyennes, normales, techniques ou artistiques, à l'exclusion de celles pour lesquelles les allocations sont accordées en vertu du 1° ou du 2° ci-dessus.

Art. 12.

Pour l'application de l'article 11 de la présente loi, sont considérés comme orphelins de condition peu aisée ceux qui répondent aux conditions fixées par arrêté royal.

Art. 13.

Les orphelins visés par l'article 11 qui ne sont pas de condition peu aisée peuvent prétendre à la gratuité d'instruction selon des modalités qui seront fixées par le Roi.

Sont réputés frais d'instruction pour l'application du présent article, les droits, taxes ou redevances dus du chef de la fréquentation des cours, y compris les cours facultatifs et exercices pratiques prévus au programme, les droits d'inscription au rôle des élèves et de participation aux examens, ainsi que les droits d'homologation des diplômes quand cette formalité est prescrite par la loi ou les règlements.

Art. 14.

L'article 22 des lois relatives au statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit, coordonnées le 16 octobre 1954, et l'article 23 de la loi du 18 août 1947 établissant le statut des prisonniers de la guerre 1940-1945 restent d'application dans les cas non visés par la présente loi.

CHAPITRE V.

Dispositions abrogatoires et finales.

Art. 15.

Sont abrogés :

1° la loi du 28 décembre 1948 concernant l'Œuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre;

2° la loi du 14 juillet 1951 relative à l'instruction gratuite des orphelins de guerre au sens des lois sur les pensions de réparation;

3° les articles 4, deuxième alinéa, 8, 9, 10 et 14 des lois coordonnées le 13 septembre 1951 relatives à l'Œuvre nationale des anciens combattants, résistants, prisonniers politiques, déportés et réfractaires.

§ 2. Er worden toegekend :

1° toelagen voor universitaire hogere studiën met het oog op de studiën ter verkrijging van de diploma's of getuigschriften van de wettelijke of wetenschappelijke graden, toegekend of uitgereikt door een universiteit of door een inrichting die met de universiteiten is gelijkgesteld ingevolge de samengeordende wetten op het toekennen der academische graden en het programma der universitaire examens;

2° toelagen voor niet-universitaire hogere studiën zoals bedoeld in artikel 2, 2°, van de wet van 19 maart 1954 houdende instelling van een Nationaal Studiefonds;

3° toelagen voor secundaire studiën met het oog op de studiën na de lagere school : middelbare, normaal-, technische en kunststudiën, met uitzondering van die waarvoor de toelagen worden verleend krachtens bovenstaande 1° of 2°.

Art. 12.

Voor de toepassing van artikel 11 van deze wet worden als minvermogene wezen aangemerkt, de wezen die beantwoorden aan de door de Koning bepaalde voorwaarden.

Art. 13.

De in artikel 11 bedoelde wezen, die niet minvermogen zijn, kunnen op kosteloos onderwijs aanspraak maken, volgens regelen door de Koning vast te stellen.

Voor de toepassing van dit artikel worden als onderwijskosten aangemerkt, alle rechten, taksen en vergeldingen verschuldigd wegens het volgen der lessen, met inbegrip van de op het programma voorkomende facultatieve lessen en praktische oefeningen, de rechten voor inschrijving der leerlingen en voor deelneming aan de examens alsmede de rechten voor homologatie der diploma's, wanneer deze formaliteit door de wet of de reglementen is voorgeschreven.

Art. 14.

Artikel 22 van de op 16 oktober 1954 samengeordende wetten betreffende het statuut der politieke gevangenen en hun rechthebbenden, en artikel 23 van de wet van 18 augustus 1947 tot instelling van het statuut der krijgsgevangenen van de oorlog 1940-1945 blijven van toepassing in de gevallen welke niet in deze wet zijn voorzien.

HOOFDSTUK V.

Opheffings- en slotbepalingen.

Art. 15.

Opgeheven worden :

1° de wet van 28 december 1948 betreffende het Nationaal Werk voor wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers;

2° de wet van 14 juli 1951 betreffende het kosteloos onderwijs voor oorlogswezen bedoeld in de wetten op de vergoedingspensioenen;

3° de artikelen 4, tweede lid, 8, 9, 10 en 14 van de op 13 september 1951 samengeordende wetten betreffende het Nationaal Werk voor oudstrijders, weerstanders, politieke gevangenen, weggevoerden en werkweigeraars.

Art. 16.

Le Roi peut coordonner les dispositions de la présente loi avec celles des lois relatives à l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre.

A cette fin, il peut :

1° modifier l'ordre et la numérotation des titres, chapitres, sections et articles des lois à coordonner et les regrouper sous d'autres divisions;

2° modifier les références contenues dans les lois à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la numérotation nouvelle;

3° sans porter atteinte aux principes inscrits dans les dispositions à coordonner et en tenant compte des modifications implicites qu'elles auraient subies, en modifier la rédaction en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie.

Art. 17.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1956.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} décembre 1955.

Art. 16.

De Koning kan de bepalingen van deze wet en die van de wetten betreffende het Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers coördineren.

Daartoe kan hij :

1° de volgorde en nummering der titels, hoofdstukken, afdelingen en artikelen van de te coördineren wetten wijzigen en ze volgens andere indelingen hergroeperen;

2° de verwijzingen, die voorkomen in de te coördineren wetten, wijzigen ten einde ze met de nieuwe nummering te doen overeenstemmen;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen welke in de te coördineren bepalingen vervat zijn en rekening houdend met de impliciete wijzigingen welke die bepalingen zouden hebben ondergaan, de redactie er van wijzigen ten einde ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen.

Art. 17.

Deze wet treedt 1 januari 1956 in werking.

Gegeven te Brussel, de 1^{ste} december 1955.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

E. LEBURTON.